

VF...AC/DC; VF230 AC-FS

- DE Blitzbarriere
Montageanleitung
- EN Lightning barrier
Mounting instructions
- ES Descargador de sobretensiones
Instrucciones de montaje
- RU Грозозащитный барьер
Инструкция по монтажу



Installation
electrotechnical expertise

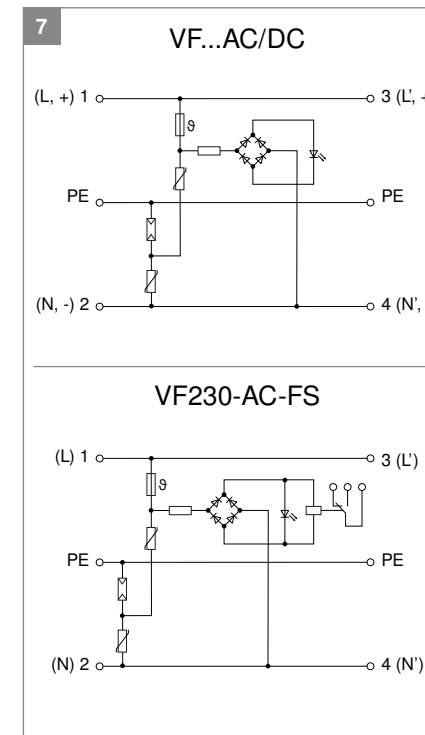
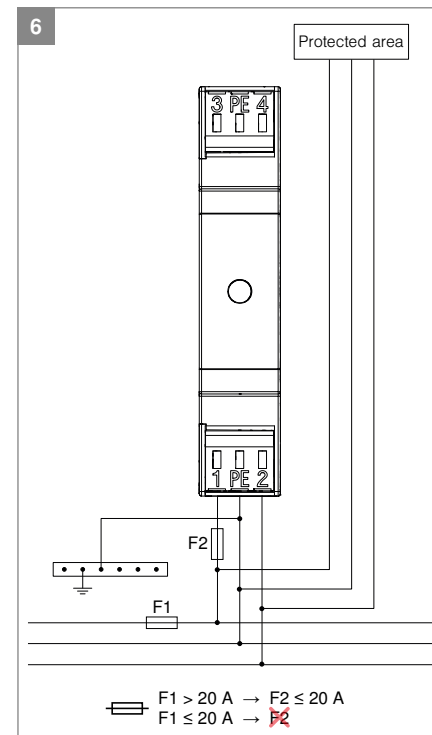
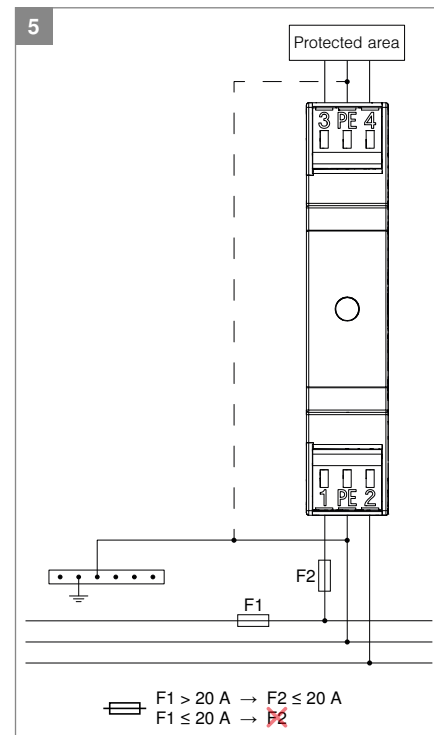
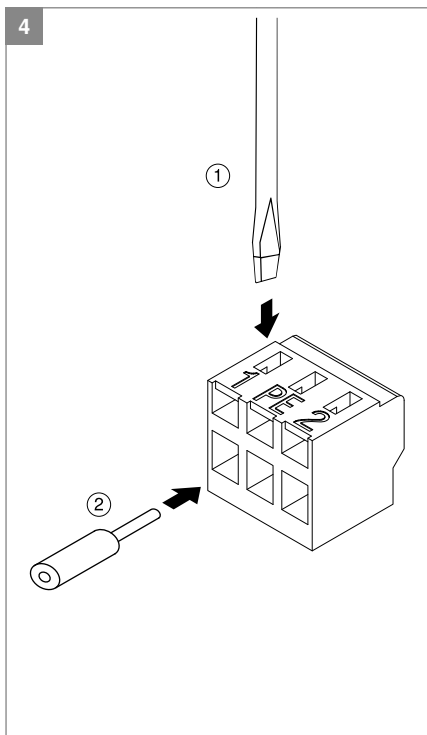
**OBO Bettermann
Holding GmbH & Co. KG**

P. O. Box 1120
58694 Menden
GERMANY

Technical Office
Tel.: +49 2373 89 - 13 00

technical-office@obo.de

www.obo-bettermann.com



Building Connections

DE

Blitzbarriere

- VF12-AC/DC (Art.-Nr. 5097453)
- VF24-AC/DC (Art.-Nr. 5097607)
- VF48-AC/DC (Art.-Nr. 5097615)
- VF60-AC/DC (Art.-Nr. 5097623)
- VF110-AC/DC (Art.-Nr. 5097631)
- VF230-AC/DC (Art.-Nr. 5097650)
- VF230-AC-FS (Art.-Nr. 5097858)

Produktbeschreibung

Blitzbarriere zum Überspannungsschutz bzw. Netzfeinschutz Typ 3 nach EN 61643-11 in Gleich- und Wechselspannungssystemen. Klemmbar auf 35 mm Hutprofilschiene in handelsüblichem Verteilergehäuse. Mit schraublosen Anschlussklemmen.

- 1 Lieferumfang:
 - 1 Blitzbarriere
 - 2 Stecker Fernsignalisierung, lose beigelegt (nur bei VF230-AC-FS)
- 2 Produktelemente:
 - 3 Geschützte Seite
 - 4 LED-Funktionsanzeige
 - 5 Ungeschützte Seite

Allgemeine Sicherheitshinweise

– Vor dem Arbeiten an Stromleitungen die Spannungsfreiheit herstellen und gegen Wiedereinschalten sichern.

– Gerät nicht bei Gewitter montieren.

Blitzbarriere montieren

- 3 Blitzbarriere auf Hutprofilschiene hängen und einrasten, bis es klickt.

Blitzbarriere anschließen

- 4 Blitzbarriere anschließen. Dabei Leitungsdurchmesser und Abisolierlänge beachten.
 - 1 Schlitzschraubendreher in Öffnung drücken.
 - 2 Abisolierte Leitung in entsprechende Anschlussöffnung klemmen.
 - 3 Schlitzschraubendreher entfernen.
- 5 Anschlussplan für serielle Installation der Blitzbarriere in einphasige Systeme
- 6 Anschlussplan für parallele Installation der Blitzbarriere in mehrphasige Systeme
- 7 Blockschaltbilder für Blitzbarriere ohne (VF...AC/DC) und mit Fernsignalisierung (VF230-AC-FS).

Fernsignalisierung montieren

Gilt nur für VF230-AC-FS:

Fernsignalisierung von oben auf Blitzbarriere stecken und anschließen. Dabei Klemmenbelegung in Bild 1 beachten.

Blitzbarriere warten

Blitzbarriere in Intervallen von zwei bis vier Jahren oder nach einem direkten Blitzschlag überprüfen.

Leuchtet die LED-Funktionsanzeige nicht, Blitzbarriere ersetzen.

Blitzbarriere entsorgen

Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.



- Verpackung wie Hausmüll
- Blitzbarriere wie Elektronikabfall

EN

Lightning barrier

- VF12-AC/DC (item no. 5097453)
- VF24-AC/DC (item no. 5097607)
- VF48-AC/DC (item no. 5097615)
- VF60-AC/DC (item no. 5097623)
- VF110-AC/DC (item no. 5097631)
- VF230-AC/DC (item no. 5097650)
- VF230-AC-FS (item no. 5097858)

Product description

Lightning barrier for surge protection or network fine protection type 3 according to EN 61643-11 in DC and AC systems. Can be mounted on 35 mm DIN rail in commercially available distributor board. With screwless connection terminals.

- 1 Scope of delivery:
 - 1 Lightning barrier
 - 2 Remote signalling plug, packed loose (only for VF230-AC-FS)
- 2 Product elements:
 - 3 Protected side
 - 4 LED function display
 - 5 Unprotected side

General safety information

– Before working on power cables, ensure that they are de-energised and secure them against unintentional switch-on.

– Do not mount the device during a thunderstorm.

Mounting the lightning barrier

- 3 Hang the lightning barrier on the DIN rail and engage until it clicks into place.

Connecting the lightning barrier

- 4 Connect the lightning barrier. Pay attention to the cable diameter and stripping length.
 - 1 Press the slotted screwdriver into the opening.
 - 2 Clamp the stripped wire in the corresponding connection opening.
 - 3 Remove the slotted screwdriver.
- 5 Connection plan for serial installation of the lightning barrier in single-phase systems
- 6 Connection plan for parallel installation of the lightning barrier in multi-phase systems
- 7 Block circuit diagrams for lightning barrier without (VF...AC/DC) and with remote signalling (VF230-AC-FS).

Technische Daten/ Technical data/ Datos técnicos/ Технические характеристики

Typ/Type/Тип/Тип VF...	12-AC/DC	24-AC/DC	48-AC/DC	60-AC/DC	110-AC/DC	230-AC/DC	230-AC-FS
U_N	12	24	48	60	110	230	230
U_C AC	13,5	34	60	80	150	255	255
U_C DC	18	46	80	110	200	350	–
LPZ	2 → 3						
I_L	20 A						
$F1 \Rightarrow + F2 \Rightarrow$	$F1 > 20$ A $F2 \leq 20$ A						
$F1 \Rightarrow F2 \Rightarrow$	$F1 \leq 20$ A						
$I_{n(8/20)}$	700 A				2000 A	2500 A	2500 A
$I_{max(8/20)}$	2000 A				6500 A	7000 A	7000 A
U_{p3-4}	≤ 110 V	≤ 130 V	≤ 220 V	≤ 280 V	≤ 500 V	≤ 1000 V	≤ 1000 V
	$\varnothing 0,14 - 2,5$ mm ²						
	5 – 6 mm						
°C	- 40°C – +80°C						

Mounting remote signalling

Only applies to VF230-AC-FS:

Plug remote signalling into the lightning barrier from above and connect. Pay attention to the terminal assignment in Figure 1.

Maintaining the lightning barrier

Check the lightning barrier at intervals of two to four years, or after a direct lightning strike.

If the LED function display does not light up, replace the lightning barrier.

Disposing of the lightning barrier

Comply with the local waste disposal regulations.



- Packaging as household waste
- Lightning barrier as electronic waste

ES

Descargador de sobretensiones

- VF12-AC/DC (n.º art. 5097453)
- VF24-AC/DC (n.º art. 5097607)
- VF48-AC/DC (n.º art. 5097615)
- VF60-AC/DC (n.º art. 5097623)
- VF110-AC/DC (n.º art. 5097631)
- VF230-AC/DC (n.º art. 5097650)
- VF230-AC-FS (n.º art. 5097858)

Descripción del producto

Descargador de sobretensiones para la protección contra sobretensiones o protección fina de red tipo 3 según EN 61643-11 en sistemas de tensión alterna y tensión continua. Encajable sobre perfil perforado de

Fernsignalisierung/ Remote signalling/ Señalización remota/ Телесигнализация	
230-AC-FS	Anschlusswert/ Connection value/ Valor de conexión/ Величина потребляемой мощности
I_{max} AC	2 A
U_{max} AC	250 V
U_{max} DC	220 V
P_{max}	125 VA 60 W

35 mm en carcasa de distribuidor comercial. Con bornes de conexión sin tornillos.

- 1 Volumen de suministro:
 - 1 Descargador de sobretensiones
 - 2 Conectores de señalización remota, incluidos por separado (solo en la versión VF230-AC-FS)
- 2 Elementos de producto:
 - 3 Lado protegido
 - 4 Indicación de funcionamiento LED
 - 5 Lado sin protección

Indicaciones generales de seguridad

– Antes de empezar a trabajar con cables eléctricos, dejar el equipo sin tensión y asegurarlo contra reconexiones.

– El aparato no puede montarse en caso de tormenta.

Montaje del descargador de sobretensiones

- 3 Enganchar el descargador de sobretensiones en el perfil perforado y encajar hasta que haga clic.

Conexión del descargador de sobretensiones

- 4 Conectar el descargador de sobretensiones. Observar el diámetro de cable y la longitud de pelado.
 1. Presionar el destornillador para ranura en el orificio.
 2. Encajar el cable pelado en el orificio de conexión correspondiente.
 3. Retirar el destornillador de la ranura.
- 5 Esquema de conexiones para la instalación en serie de descargadores de sobretensiones en sistemas monofásicos
- 6 Esquema de conexiones para la instalación en paralelo del descargador de sobretensiones en sistemas multifásicos
- 7 Diagrama de bloques para descargadores de sobretensiones sin (VF...AC/DC) y con señalización remota (VF230-AC-FS).

Montaje de la señalización remota

Válido solo para VF230-AC-FS:

Encajar desde arriba la señalización remota en el descargador de sobretensiones y conectar. Observar la distribución de bornes de la figura 1.

Mantenimiento del descargador de sobretensiones

Comprobar el descargador de sobretensiones en un intervalo de dos a cuatro años o tras el impacto directo de un rayo.

Si no se enciende la indicación de funcionamiento LED, sustituir el descargador de sobretensiones.

Eliminación del descargador de sobretensiones

Respetar la normativa local de eliminación de residuos.

– Desechar el embalaje como basura doméstica



– Desechar el descargador de sobretensiones como residuo electrónico

RU

Грозозащитный барьер

- VF12-AC/DC (номер артикула 5097453)
- VF24-AC/DC (номер артикула 5097607)
- VF48-AC/DC (номер артикула 5097615)
- VF60-AC/DC (номер артикула 5097623)
- VF110-AC/DC (номер артикула 5097631)
- VF230-AC/DC (номер артикула 5097650)
- VF230-AC-FS (номер артикула 5097858)

Описание изделия

Грозозащитный барьер для защиты от перенапряжений или высококочувствительная защита сети типа 3 в соответствии с EN 61643-11 для систем постоянного и переменного тока.

Возможность крепления зажимом на профильной монтажной шине 35 мм в стандартной распределительной коробке. С помощью безвинтовых соединительных клемм.

- 1 Комплект поставки:
 - 1 Грозозащитный барьер
 - 2 Штекер телесигнализации, поставляется в незакрепленном виде (только для VF230-AC-FS)
- 2 Компоненты изделия:
 - 3 Защищенная сторона
 - 4 Светодиодный функциональный индикатор
 - 5 Незащищенная сторона

Общие правила техники безопасности

- Перед началом работ с электропроводкой необходимо отключить подачу питания и обеспечить защиту от повторного включения.
- Запрещается монтаж устройства во время грозы..

Монтаж грозозащитного барьера

- 3 Установите грозозащитный барьер на профильную монтажную шину и зафиксируйте его на месте до щелчка.

Подключение грозозащитного барьера

- 4 Подключите грозозащитный барьер. При этом следите за диаметром провода и длиной зачистки изоляции.
 1. Вставьте в отверстие плоскую отвертку.
 2. Зажмите зачищенный провод в соответствующем монтажном отверстии.
 3. Удалите плоскую отвертку.
- 5 Схема подключения для последовательного монтажа грозозащитного барьера в однофазных системах
- 6 Схема подключения для параллельного монтажа грозозащитного барьера в многофазных системах
- 7 Функциональные схемы для грозозащитного барьера без телесигнализации (VF...AC/DC) и с телесигнализацией (VF230-AC-FS).

Монтаж телесигнализации

Действительно только для VF230-AC-FS:

Установите телесигнализацию сверху на грозозащитный барьер и подключите. При этом ориентируйтесь на схему расположения клемм на рис. 1.

Техническое обслуживание грозозащитного барьера

Проверяйте грозозащитный барьер с интервалом от двух до четырех лет или после прямого удара молнии.

Если светодиодный функциональный индикатор не горит, замените грозозащитный барьер.

Утилизация грозозащитного барьера

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.



– Упаковка утилизируется аналогично бытовым отходам



– Грозозащитный барьер утилизируется как электронные отходы